

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)\*

**MUNICIPIO:** Santo Domingo de Silos

**PROVINCIA:** Burgos

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 914; CIHM 1, 36

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** sarcófago

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:** sarcófago

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Munio sarcophago Sanci generosa propago / hoc iacet humatus miles probitate probatus / morte Finoiosa  
 gemma valde lachrimosa / sub cuius vita fuit omni laude polita / largus amans alacer prudens pius  
 impiger acer / audaz nec timidus fuit hic per cunctaque fidus / utpote promisit hic vivens in nece visit /  
 Hierusalem sacrum Patriarcha teste sepulchrum

Lectura dada por CIHM 1, 36.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

En este sepulcro yace enterrado Munio, noble vástago de Sancho, soldado de comprobada honradez, perla de Hinojosa, muy llorado a su muerte; durante su vida brilló con toda clase de alabanzas: fué magnánimo, cariñoso, alegre, prudente, piadoso, diligente, agudo, audaz; no fue tímido, fue fiel en todo; y tal y como prometió cuando vivía, después de su asesinato, visitó el Santo Sepulcro en Jerusalem según atestigua el Patriarca.

Traducción dada por CIHM 1, 36.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 1, 36.

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Actualmente desaparecida, se conserva a través de una copia literaria (Hay copia literaria en el archivo del monasterio).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1080, siglo XI.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Epitaphium sepulcrale de Nuño Sánchez de Hinojosa, perteneciente a esta dinastía que, como dice Yepes, “fue gente ilustre en aquellos tiempos por ser caballeros muy ricos y hacendados”. El propio fray Antonio suscribe que por ser soldado de probada bondad y por el valor que mostró en su muerte fue merecedor de la inscripción y de que su memoria fuera llorada.

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 914; CIHM 1, 36; Yepes, Antonio (1960) Crónica de la Orden de San Benito, III Vols., Madrid, volumen II, p. 270. Fray Prudencio de Sandoval (1634) Historia de los reyes de Castilla y de León, Pamplona, pp. 330 y 333. Pérez de Urbel, Justo (1930) El claustro de Santo Domingo de Silos, CSIC, Madrid, p. 188

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**